

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

117-е пленарное заседание

Понедельник, 12 сентября 2005 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Жан Пинг (Габон)

Заседание открывается в 18 ч. 30 м.

Решение принимается.

Ураган в Соединенных Штатах Америки

Председатель (*говорит по-французски*): От имени всех членов Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить глубочайшее сочувствие правительству и народу Соединенных Штатов Америки в связи с трагической гибелью людей и материальным ущербом в результате недавнего урагана в штатах, примыкающих к Мексиканскому заливу.

Пункт 113 повестки дня (продолжение)**Шкала взносов для распределения расходов
Организации Объединенных Наций
(A/59/874/Add.1)**

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на документ A/59/874/Add.1, в котором Генеральный секретарь информирует Председателя Генеральной Ассамблеи о том, что со времени опубликования его письма, содержащегося в документе A/59/874, Чад произвел необходимый платеж для сокращения своей задолженности по взносам, с тем чтобы она была меньше суммы, указанной в статье 19 Устава Организации Объединенных Наций.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея надлежащим образом принимает к сведению информацию, содержащуюся в этих документах?

Пункт 52 повестки дня (продолжение)**Активизация работы Генеральной Ассамблеи****Проект резолюции (A/59/L.69/Rev.1)****Доклад Пятого комитета (A/59/912)**

Председатель (*говорит по-французски*): Делегаты, вероятно, помнят о том, Генеральная Ассамблея провела прения по этому пункту, а также пункту 54 повестки дня на своих 18–20-м пленарных заседаниях, состоявшихся 4 и 5 октября 2004 года.

На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находятся проект резолюции, опубликованный в качестве документа A/59/L.69/Rev.1, и доклад Пятого комитета о последствиях данного проекта резолюции для бюджета по программам, содержащийся в документе A/59/912.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/59/L.69/Rev.1, озаглавленному «Укрепленная и более активная Генеральная Ассамблея».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/59/L.69/Rev.1?

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

Проект резолюции A/59/L.69/Rev.1 принимает-ся (резолюция 59/313).

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы выразить искреннюю признательность посредникам — Постоянному представителю Коста-Рики при Организации Объединенных Наций послу Бруно Стагно Угарте, Постоянному представителю Чешской Республики при Организации Объединенных Наций послу Гинеку Кмоничеку, Постоянному представителю Кении при Организации Объединенных Наций послу Джудит Мбуле Бахемуке, Постоянному представителю Сингапура при Организации Объединенных Наций послу Вану Гопале Менону и Постоянному представителю Швеции при Организации Объединенных Наций послу Андерсу Лидену — за важное содействие, которое они оказали в ходе подготовки только что принятой резолюции, а также государствам-членам за их сотрудничество.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановила завершить рассмотрение пункта 52 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 53 повестки дня (продолжение)

Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другие вопросы, связанные с Советом Безопасности

Доклад Рабочей группы открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другим вопросам, связанным с Советом Безопасности (A/59/47)

Проект решения (A/59/47, пункт 19)

Председатель (*говорит по-французски*): Делегаты, вероятно, помнят, что Генеральная Ассамблея провела совместные прения по пунктам 11 и 53 повестки дня на своих 25–29-м пленарных заседаниях, состоявшихся 11 и 13 октября 2004 года.

Делегаты также, вероятно, помнят, что Ассамблея провела прения по пункту 53 на своих 111, 112, 114 и 115-м пленарных заседаниях.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, содержащемуся в пункте 19 доклада Рабочей группы открытого состава по вопросу о спра-

ведливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другим вопросам, связанным с Советом Безопасности (A/59/47).

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять данный проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы выразить свою искреннюю благодарность двум заместителям Председателя Рабочей группы открытого состава — послу Поллет Бетель, Багамские Острова, и послу Кристиану Венавезеру, Лихтенштейн, которые столь умело руководили обсуждениями и сложными переговорами в Рабочей группе.

Я убежден, что члены Ассамблеи присоединятся ко мне в выражении нашей искренней признательности в их адрес.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 53 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 56 повестки дня (продолжение)

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями

п) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе
Письмо Постоянного представителя Словении при Организации Объединенных Наций на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/59/908)

Председатель (*говорит по-французски*): Членам Ассамблеи известно, что на своем 2-м пленарном заседании 17 сентября 2004 года Ассамблея постановила включить данный подпункт в повестку дня пятьдесят девятой сессии.

В связи с этим пунктом на рассмотрении Ассамблеи находится письмо Постоянного представителя Словении при Организации Объединенных Наций от 2 сентября 2005 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/59/908).

В этом письме Постоянный представитель Словении от имени государств — членов Организа-

ции по безопасности и сотрудничеству в Европе просит о том, чтобы рассмотрение данного подпункта было перенесено на шестидесятую сессию Генеральной Ассамблеи и чтобы он был включен в повестку дня этой сессии при том понимании, что это не создаст прецедента и что данный подпункт вновь станет частью пункта, озаглавленного «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями», который будет включен в повестку дня шестидесятой сессии и который будет рассматриваться на двухгодичной основе в соответствии с резолюцией 55/285 Ассамблеи от 7 сентября 2001 года.

С учетом выраженного в этом письме понимания могу ли я считать, Генеральная Ассамблея желает отложить рассмотрение подпункта (n) пункта 56 повестки дня и включить его в проект повестки дня шестидесятой сессии?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (n) пункта 56 повестки дня и пункта 56 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 107 повестки дня (продолжение)

Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций

Доклад Пятого комитета (A/59/652/Add.3)

Председатель (говорит по-французски): На рассмотрении Ассамблеи находится один проект решения, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Сейчас мы примем решение по проекту решения, озаглавленному «Вопросы, отложенные для рассмотрения в будущем».

Пятый комитет принял данный проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 107 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение всех докладов Пятого комитета.

Пункт 24 повестки дня

Предотвращение вооруженных конфликтов

Председатель (говорит по-французски): Членам Ассамблеи известно, что на своем 2-м пленарном заседании 17 сентября 2004 года Ассамблея постановила включить данный пункт в повестку дня пятьдесят девятой сессии.

Членам Ассамблеи также известно, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 57/337 от 3 июля 2003 года, касающейся предотвращения вооруженных конфликтов, просила Генерального секретаря представить всеобъемлющий доклад об осуществлении резолюции 57/337 для его рассмотрения не позднее чем на ее пятьдесят девятой сессии.

Я полагаю, что Ассамблее было бы предпочтительнее рассмотреть этот доклад на ее шестидесятой сессии.

В этой связи могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает отложить рассмотрение данного пункта и включить его в проект повестки дня своей шестидесятой сессии?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Таким образом, Ассамблея завершила рассмотрение пункта 24 повестки дня.

Пункт 26 повестки дня

Положение в Центральной Америке: прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития

Председатель (говорит по-французски): Членам Ассамблеи известно, что на своем 2-м пленарном заседании 17 сентября 2004 года Ассамблея постановила включить данный пункт в повестку дня пятьдесят девятой сессии.

Членам Ассамблеи также известно, что Ассамблея провела прения по данному пункту на своем 48-м пленарном заседании 1 ноября 2004 года.

Членам Ассамблеи известно и то, что в своих резолюциях 58/117 от 17 декабря 2003 года и 58/239 от 23 декабря 2003 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить по этому пункту на шестидесятой сессии полный сводный доклад об осуществлении всех соответствующих резолюций по Центральной Америке.

В соответствии с этим пункт 26 повестки дня был включен в проект повестки дня шестидесятой сессии.

Таким образом, Ассамблея завершила рассмотрение пункта 26 повестки дня.

Пункты 29–34 и 42 повестки дня

Кипрский вопрос

Вооруженная агрессия против Демократической Республики Конго

Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах

Вооруженная агрессия Израиля против иракских ядерных установок и ее серьезные последствия для установленной международной системы в области использования ядерной энергии в мирных целях, нераспространения ядерного оружия и международного мира и безопасности

Последствия иракской оккупации Кувейта и агрессии против него

Декларация Ассамблеи глав государств и правительств Организации Африканского единства о военном нападении с воздуха и с моря на Социалистическую Народную Ливийскую Арабскую Джамахирию, совершенном нынешней администрацией Соединенных Штатов в апреле 1986 года

Положение в области демократии и прав человека в Гаити

Председатель (говорит по-французски): Как известно членам Ассамблеи, на своем 2-м пленарном заседании 17 сентября 2004 года Ассамблея постановила включить пункты 29–34 и 42 в повестку дня пятьдесят девятой сессии в соответствии с пунктом 4(b) приложения к своей резолюции 58/316 от 1 июля 2004 года.

В этой резолюции Генеральная Ассамблея постановила оставить эти пункты в повестке дня для

рассмотрения по поступлении уведомления от одного из государств-членов.

В соответствии с этим данные пункты были включены в проект повестки дня шестидесятой сессии.

Пункт 40 повестки дня (продолжение)

Последующие меры по выполнению решений специальной сессии по положению детей

Председатель (говорит по-французски): Членам Ассамблеи известно, что на своем 2-м пленарном заседании 17 сентября 2004 года Ассамблея постановила включить данный пункт в повестку дня пятьдесят девятой сессии.

Членам Ассамблеи также известно, что Ассамблея провела прения по этому пункту на своем 43-м пленарном заседании 27 октября 2004 года.

Членам Ассамблеи известно и то, что в своей резолюции 58/282 от 9 февраля 2004 года Ассамблея постановила провести в 2007 году торжественное пленарное заседание, дата которого будет определена на ее шестидесятой сессии.

Соответственно пункт 40 повестки дня включен в проект повестки дня шестидесятой сессии.

На этом Ассамблея завершила рассмотрение пункта 40 повестки дня.

Пункт 43 повестки дня (продолжение)

Последующие меры по выполнению решений двадцать шестой специальной сессии: осуществление Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом

Председатель (говорит по-французски): Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что на своем 2-м пленарном заседании, состоявшемся 17 сентября 2004 года, Ассамблея постановила включить этот пункт в повестку дня пятьдесят девятой сессии.

Напоминаю членам также о том, что по этому пункту повестки дня Ассамблея провела 2 июня 2005 года заседание на высоком уровне для проведения обзора хода осуществления обязательств, сформулированных в Декларации по ВИЧ/СПИДу.

Я хотел бы напомнить также членам о том, что в своей резолюции S/26-2 двадцать шестой специальной сессии Генеральная Ассамблея постановила

уделить по крайней мере один полный день в ходе ежегодной сессии Ассамблеи рассмотрению и обсуждению доклада Генерального секретаря по этому вопросу.

Могу ли я в этой связи считать, что Ассамблея желает включить данный пункт в проект повестки дня шестидесятой сессии?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): На этом Ассамблея завершила рассмотрение пункта 43 повестки дня.

Пункт 48 повестки дня

Отказ от применения односторонних экстерриториальных экономических мер принуждения как средства оказания политического и экономического давления

Председатель (говорит по-французски): Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что на своем 2-м пленарном заседании 17 сентября 2004 года Ассамблея постановила включить данный пункт в повестку дня пятьдесят девятой сессии.

Я напоминаю также членам о том, что в соответствии с пунктом 4(d) приложения к своей резолюции 58/316 от 1 июля 2004 года Генеральная Ассамблея постановила, что данный пункт повестки дня должен рассматриваться раз в три года.

Соответственно пункт 48 повестки дня будет включен в предварительную повестку дня шестидесят второй сессии.

На этом Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение пункта 48 повестки дня.

Пункт 54 повестки дня (продолжение)

Укрепление системы Организации Объединенных Наций

Председатель (говорит по-французски): Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что на своем 2-м пленарном заседании 17 сентября 2004 года Ассамблея постановила включить данный пункт в повестку дня пятьдесят девятой сессии.

Я напоминаю также членам Ассамблеи о том, что Генеральная Ассамблея провела прения по этому вопросу вместе с пунктом 52 повестки дня на своих 18, 19 и 20-м пленарных заседаниях 4 и 5 октября 2004 года.

Я хотел бы напомнить также членам Ассамблеи о том, что в своей резолюции 58/269 от 23 декабря 2003 года Генеральная Ассамблея обратилась с просьбой к Генеральному секретарю представить на ее шестидесятой сессии доклад о выполнении этой резолюции.

Соответственно пункт 54 повестки дня включен в проект повестки дня шестидесятой сессии.

На этом Ассамблея завершила рассмотрение пункта 54 повестки дня.

Пункт 110 повестки дня

Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций

Председатель (говорит по-французски): Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что на своем 2-м пленарном заседании 17 сентября 2004 года Ассамблея постановила включить этот пункт в повестку дня пятьдесят девятой сессии.

Насколько я понимаю, было бы желательно перенести рассмотрение этого пункта на шестидесятую сессию Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает отложить рассмотрение этого пункта повестки дня и включить его в проект повестки дня ее шестидесятой сессии?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): На этом Ассамблея завершила рассмотрение пункта 110 повестки дня.

Пункт 128 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе

Председатель (говорит по-французски): Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что на своем 2-м пленарном заседании 17 сентября 2004 года Ассамблея постановила включить этот пункт в повестку дня пятьдесят девятой сессии.

Насколько я понимаю, было бы желательным перенести рассмотрение этого пункта повестки дня на шестидесятую сессию Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает отложить рассмотрение данного пункта по-

вестки дня и включить его в проект повестки дня шестидесятой сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Ассамблея завершила рассмотрение пункта 128 повестки дня.

Пункт 163 повестки дня

Положение на оккупированных территориях Азербайджана

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что на своем 46-м пленарном заседании 29 октября 2004 года Ассамблея постановила включить данный пункт в повестку дня пятьдесят девятой сессии.

Насколько я понимаю, делегация, выдвинувшая этот пункт, попросила перенести рассмотрение этого пункта на шестидесятую сессию Генеральной Ассамблеи.

Я предоставляю слово представителю Армении, который желал выступить с разъяснением позиции до принятия решения.

Г-н Мартиросян (Армения) (*говорит по-английски*): Почти год назад пункт 163 повестки дня был включен в повестку дня Генеральной Ассамблеи под предлогом срочности. В то время Армения решительно выступила против внесения этого пункта в повестку дня, четко заявив, что все обвинения, выдвигаемые против Армении, фальшивы, и предложила содействие в вопросе о направлении миссии по установлению фактов для оценки ситуации.

Миссия по установлению фактов была направлена Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), и результаты ее работы были доведены до сведения всех государств-членов, представленных в Организации Объединенных Наций. Они ясно подтвердили то, о чем Армения говорит уже давно: во-первых, что общее урегулирование носит весьма ограниченный характер; во-вторых, что нет ни четко организованного процесса урегулирования, ни недобровольного переселения, или рекрутирования. Миссия по установлению фактов пришла к выводу, что подавляющее большинство переселенцев являются лицами, перемещенными из различных районов Азербайджана. Самое главное, что миссия по установлению фактов

не выявила никаких доказательств прямой причастности властей Армении к ситуации на этих территориях.

Результаты этой миссии по установлению фактов должны были бы успокоить Азербайджан и убедить его в необходимости принятия добросовестных усилий по проведению переговоров о прочном урегулировании нагорно-карабахского конфликта в рамках Минской группы ОБСЕ. Действительно, если бы между заинтересованными сторонами было достигнуто понимание по общим вопросам, то с созданием миссии по установлению фактов этот вопрос мог бы быть решен окончательно. Мы с сожалением отмечаем, что тщетные попытки наших партнеров по переговорам сохранить интерес к этому пункту повестки дня путем переноса его рассмотрения на шестидесятую сессию являются как бессмысленными, так и контрпродуктивными. Мы выражаем наше решительное несогласие с этим решением Азербайджана.

Мы напоминаем Генеральной Ассамблее о том, что Армения участвует в переговорах в рамках Минской группы ОБСЕ от имени Нагорного Карабаха, поскольку Азербайджан отказывается вести прямые переговоры с властями Нагорного Карабаха. Поэтому любые попытки Азербайджана использовать в неблагоприятных целях этот факт в рамках международных организаций приведут к прекращению участия Армении в переговорном процессе.

Армения выступала против включения пункта 163 в повестку дня пятьдесят девятой сессии. Армения выступает против переноса рассмотрения этого пункта повестки дня на шестидесятую сессию. Поэтому Армения не согласна с решением перенести обсуждение пункта 163 повестки дня «Положение на оккупированных территориях Азербайджана» на шестидесятую сессию Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает перенести обсуждение данного пункта повестки дня и включить его в повестку дня своей шестидесятой сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Ассамблея завершила рассмотрение пункта 163 повестки дня.

**Пункты повестки дня, подлежащие рассмотрению
в ходе пятьдесят девятой сессии Генеральной
Ассамблеи**

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы напомнить делегациям, что следующие пункты повестки дня, по которым было принято решение на предыдущих заседаниях, остаются открытыми для рассмотрения на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи: пункты 7, 10–12, 15(с), 17, 17(h), 17(i), 19, 20, 27, 36, 37, 39, 75, 84, 106, 108, 109, 111–119, 121–123, 126, 127, 129–137, 146, 153–155 и 164. Как известно членам Ассамблеи, эти пункты повестки дня — за исключением подпункта (h) пункта 17 повестки дня, озаглавленного «Назначение членов Объединенной инспекционной группы»; подпункта (i) пункта 17 повестки дня, озаглавленного «Назначение заместителя Генерального секретаря по вопросам служб внутреннего надзора»; пункта 111 повестки дня, озаглавленного «Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии»; пункта 117 повестки дня, озаглавленного «Пенсионная система Организации Объединенных Наций»; пункта 119 повестки дня, озаглавленного «Обзор осуществления резолюций 48/218 В и 54/244 Генеральной Ассамблеи», — включены в предварительную повестку дня шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение этих пунктов повестки дня на нынешней сессии?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 19 ч. 05 м.